



## "Vino tinto en Mc Donalds": neorrealismo urbano y migración en los cuentos de Gunter Silva Passuni

(Gunter Silva Passuni, *Crónicas de Londres. Cuentos y relatos*, Lima, Atalaya Editores, 2012, 122 pp. ISBN 978-612-45991-2-5)

por Elisa Cairati

*Crónicas de Londres* es una colección que recoge ocho cuentos y una crónica literaria firmada por el joven escritor peruano, trasplantado en Inglaterra, Gunter Silva Passuni (Chanchamayo, 1976). Intrigantes, pasionales y apasionados y al mismo tiempo nostálgicos y hasta dolorosos, estos nueve escritos indagan la experiencia de la migración y del desarraigo desde una perspectiva subjetiva. De hecho, protagonista de todos los cuentos y también de la crónica que cierra la colección es un hombre, y precisamente un joven de origen latinoamericano, que anda por tierras anglosajonas.

Diego, Felipe, Fernando Joaquín, Santiago: muchos nombres y un único rostro, el del migrante latino que lucha por insertarse en la sociedad occidental y en su indiferencia, en el ritmo frenético de las ciudades, en las dinámicas laborales y jurídicas, aun permaneciendo inevitablemente ajeno a su nueva patria.



La pluma de Silva Passuni da vida a muchas historias, como la de Joaquín, que para realizar su sueño de sacarse una carrera en literatura en el extranjero, y por ende ser el orgullo de su familia, presenta a sus profesores trabajos traducidos de poetas peruanos muertos y totalmente desconocidos en Inglaterra; o la de Jorge, que hablando al móvil con su familia argentina finge tener un buen trabajo, una oficina más grande que su casa y un Mercedes Benz, y en realidad, doblada la esquina, no tiene otra opción que sentarse a pedir limosna.

La exploración de la subjetividad de frontera pasa también por la necesidad de vivir el amor, aunque cada vez que aparece el tema amoroso el autor presenta historias frustradas: Nano, Fernando, camarero, por casualidad conoce a una mujer, casada pero siempre sola a causa del trabajo del esposo, y en tan solo un día se vuelve su amante, se muda a su casa por tres semanas para luego volver a verla solamente muchos años más tarde, abandonada, envejecida y turbada; Santiago, que comparte con muchos connacionales la etapa laboral obligatoria de la limpieza, es seducido por la dueña de la casa en la que está trabajando, sin embargo no se da cuenta de que la señora arma el episodio con la voluntad de grabar un video y enviarlo a su esposo, en un acto de venganza, dejando que Santiago pague las consecuencias en su hogar, con su novia Rosa, y tratando de salvar el pellejo escapando a la retorsión del poderoso esposo.

Particularmente interesante es la metáfora del "vino tinto en Mc Donalds" sobre la que se construye el tercer cuento: un inmigrado está dispuesto a pagar una chica inglesa para que se case con él, y se citan precisamente en Mc Donalds. Al tomar algo, la chica pide un batido de frambuesa, en cambio el protagonista saca su irremediable botellita de vino tinto, como todo buen latino, y lo mezcla con su Coca-Cola sin hielo. En cierta medida, esta imagen del "vino tinto en Mc Donald" resume la condición existencial del migrante en el mundo anglosajón: una subjetividad que altera el imaginario del país de llegada y que, al mismo tiempo, ya no pertenece a su tierra de origen.

En este sentido *Crónicas de Londres* puede configurarse como una obra literaria que bien encarna la dialéctica de la "doble ausencia" que el estudioso Abdelmalek Sayad presenta en el ensayo *La doble ausencia. De las ilusiones del emigrado a los padecimientos del inmigrado* (2011). Sayad caracteriza el estatuto epistemológico del migrante íntimamente contradictorio y dúplice, puesto que pertenece al mismo tiempo a dos mundos y a ninguno: al dejar su patria ha perdido su lugar de origen, que sigue evolucionando sin él, y al llegar en una nueva tierra no logra incorporarse en la cultura de llegada y permanece al margen de la sociedad, muy a menudo invisible incluso desde una perspectiva jurídica. Por lo tanto, el migrante acaba volviéndose extranjero y ausente en ambos países.

En los cuentos de Silva Passuni este sujeto "desterritorializado" (Canclini, 1990) se mueve en un escenario urbano que se muestra inhospita, gris, despistante. Este horizonte aislado, que Josefina Ludmer (2010) define "isla urbana", es el emblema de la



ruptura con la naturaleza, incluso con la naturaleza humana. Y es justamente en esta temática que transluce la influencia de los escritores pertenecientes a la *Generación del '50*. De hecho el mismo autor reconoce sus modelos en escritores de la envergadura de Julio Ramón Ribeyro, Oswaldo Reinoso y Eduardo Zavaleta. Autores que a su vez fueron fascinados e influenciados por Hemingway y John Steinbeck, cuyas obras también forman parte de las lecturas ejemplares de Gunter Silva Passuni.

Por lo tanto, aunque estas *Crónicas de Londres* vienen del mundo anglosajón nos hablan mucho más de lo que se piensa de un Perú lejano, que se extiende hasta englobar el conjunto de las tierras latinoamericanas, y se vuelve lugar, y hogar, de recomposición de una identidad errante.

Cabe mencionar que el libro ha sido presentado hace pocos meses en Italia, y precisamente en ocasión del coloquio literario "La literatura peruana desde fuera: Visiones Cosmopolitas desde Europa", en el que participó el mismo Gunter Silva Passuni, junto con otros dos jóvenes escritores peruanos, Lenin Solano Ambía y Alejandro Herrera. El evento, organizado por el Consulado del Perú a Milán en septiembre, subraya el compromiso de esta institución en la difusión del patrimonio cultural y literario de Perú en el extranjero.

## BIBLIOGRAFÍA

García Canclini N., 1990, *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*, Grijalbo, México.

Ludmer J., 2010, *Aquí América latina. Una especulación*, Eterna Cadencia, Buenos Aires.

Sayad A., 2011, *La doble ausencia. De las ilusiones del emigrado a los padecimientos del inmigrado*, Athropos, Barcelona.

Silva Passuni G., 2012, *Crónicas de Londres*, Atalaya Editores, Lima.

Sub-Urbano, "A Estados Unidos suele emigrar la gente pensando que terminarán actuando en una película de Hollywood. Entrevista con el escritor Gunter Silva Passuni", *Suburbano, Revista Cultural Miami*, 2013, <<http://sub-urbano.com/a-estados-unidos-suele-emigrar-la-gente-pensando-que-terminaran-actuando-en-una-pelicula-de-hollywood-entrevista-con-el-escritor-gunter-silva-passuni/>> (28/10/2013).

---

## Elisa Cairati

Università degli Studi di Milano

[elisa.cairati@unimi.it](mailto:elisa.cairati@unimi.it)